

**دراسة لنصوص مسمارية غير منشورة
من العصر البابلي المتأخر**

أ.د. عبد القادر الشخلي
أمنة فاضل جعفر البياتي
قسم الآثار

دراسة لنصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي المتأخر

أ.د. عبد القادر الشихلي

أمنة فاضل جعفرالبياي

المقدمة

مجموعة من النصوص المسمارية والتي تؤرخ للعصر البابلي المتأخر وهي جزء من أرشيف السيد زبابا شار أوصر كبير بيت الريديتو والمسؤول عن إدارة الاقطاعات الزراعية العائدة للملك داريوس الاول بين ٥٢٢ - ٤٨٦ ق.م.

وهذه النصوص ذات مضامين اقتصادية.

النص الاول عبارة عن عقد أيداع :المودع عنده :-السيد زبابا شار أوصر.والمودع :- السيد بيل أوطر والوديعة عبارة عن ماشية وماعز وأبقار .
النص الثاني يمثل عقد دين: الدائن:- السيد زبابا شار أوصروالمدين له:- السيد أوسوروتووالدين عبارة عن ٥ شيقل وثمان الشيقل من الفضة البيضاء

النص الثالث يمثل عقد أيجار: المؤجر :- السيد زبابا شار أوصروالمستأجر:- السيد أمورو أدن والايجار عبارة عن فائض من السمك

١ IM.142017

Obv.

^{m.d}EN-KAR(eṭir)-ir DUMU
 ša₂^{m.d}IM.EN?.URU₃^{m.d}EN.MU
 DUMU ša₂^miq-ba-a ^{m.d}za-ba₄-ba₄-SU(eriba)
 DUMU ša₂
^mzab-di-ia ^{m.d}AG-it-tan-nu DUMU
 ša₂^{m.d}AG.SUR(eṭir)-ZI.MEŠ(napšati)
^{m.d}EN.NIGIN(upaḥḥir)-ir DUMU ša₂^mIR₃-ia ^maq-
 ri-ia

5. DUMU ša₂ ^rm si-lim¹ -^dEN an-ni-ti₃ ^{lu2}DUMU
 DU₃.MEŠ(marbane)
 Ša₂ AŠ IGI-šu-nu ^map-la-a DUMU
 ša₂^{m.d}GAŠAN(Belet)-id-din 7-ta(sebišu)
 u₂-il₃-ti₃-meš ša₂^{m.d}EN.SUR ^{lu2}GAL GIŠ.BAN₂
 ša₂ E₂ ri-du-tu[ša₂] ŠU^{llm.d}za-ba₄-ba₄-LUGAL-
 URU₃
 iš-ša₂-am-ma a-na ^{m.d}za-ba₄-ba₄-LUGAL-URU₃

10. id-din-nu ki!-i!u₂-il₃?-ti₃? UDU.NITA? ši-e-nu

lo.edg.

[lu-u₂] GU₄ lu-u₂^r xxxx¹ ša₂^{m.d}EN.SUR
 [lu-u₂]u₂-il₃-ti₃ ša₂?-ni-e-tu₄ AŠ E₂

Rev.

^map-la-a DUMU ša₂^{m.d}GAŠAN-id-din u₂ [xx]
^{m.d}GAŠAN-id-din AD-šu₂ il-la-a a-ki-i
 15. da-a-tu₄ ša₂ LUGAL ŠE.BAR ša₂ GIŠ.BAN₂ Ša₂
 AŠ IGI ^{m.d}EN.SUR
 a-na ^{m.d}za-ba₄-ba₄-LUGAL-URU₃ i-nam-din

lu²UMBISAG m^mtu-kul-tu₄-^dAMAR.UTU DUMU
ša₂^mMU-^dAG
URU E₂ AD-ra-am-mu ^{iti}AB(Tebatu)
UD.27.KAM MU.28?.KAM ^mda-ri-muš
20 LUGAL E^{ki} u KUR.KUR.MEŠ

النص رقم 1

ترجمة النص الى العربية

الوجه

١- السيد بيل أيطر ابن السيد ادد بيل أوصر ، السيد بيل ادن

٢- ابن السيد اقبايا السيد زبابا اريبا ابن السيد

٣- زابديا نابو اتتانو ابن السيد نابو أيطر نابشاتي

٤- السيد بيل أويخر ابن السيد ارديا أقريا

٥- ابن السيد سليم بيل أنيتي الشهود الجديرين بالثقة (العدول)

٦- بعينهم ، السيد ابلايا ابن السيد بلت أدن اعطى سبعة

٧- عقد الدين السابق العائد للسيد بيل أوطركبيرمزارع الايجار

٨- بيت الريديتو تحت سلطة السيد زبابا شارأوصر

٩- اعطاهم للسيد زبابا شار أوصر

١٠- عقد الدين السابق اعطوا

١١- فيما يخص الماشية ، اغنام او ماعز او ابقر

الحافة السفلى

١٢- في عقد الدين السابق في بيت

القفا

- ١٣- السيد ابلايا ، ابن السيد بليت -أدن
١٤- السيد بليت - أدن ، ابوه لم يظهر
١٥- قرار الملك شعير مزارع الايجار السيد بيل أوطر
١٦- الى السيد زبابا شار أوصر سيدفع
١٧- الناسخ السيد توكولتو مردوخ ابن السيد أدن نابو
١٨- مدينة بيت السيد أبيرام شهر تيباتو (الشهر العاشر)
١٩- اليوم السابع والعشرين السنة الثامنة والعشرين السيد داريموش
٢٠- ملك بابل والبلدان
- المضمون العام :- نص يتضمن عقد ايداع ، المودع عنده السيد
زبابا شار أوصر والمودع السيد بيل أوطر والوديعة عبارة عن ماشية
اغنام وماعز وابقار
شرح المفردات :-
mārbane^{lu2}DuMu Du₃-٥ :- مصطلح سومري يرافدن بالاكديّة
وتعني الشهود العدول وهم من المواطنين الاحرار الذين يتمتعون بكل
الحقوق والحماية القانونية وبأماكنهم المشاركة بكل القضايا المحليه
كجزء من التجمع المدني ، وقد استخدم هذا المصطلح في العصر
الاشوري الحديث والبابلي الحديث . ينظر

CAD , M, P.256 ;AHW , P.615 and

P.Nielsen , J , Sons and Descendants Asocial History
of kin Groups and family Names in the Early Neo-
Babylonian period , 747 -626 B.C ,P.253

7-ta :- او sebīOu وتعني السابعة ينظر

CAD, S,P.204

AHW,P.103

٩- iš-ša₂-am-ma-: فعل مضارع للشخص الثالث المفرد ينظر من صيغة N
من المصدر šâmû أشترى وأصل الفعل, inšamma, أي بمعنى
أعطاهم

GAG,Paradigmen P.40

CAD,Š₁,P.350

٤- il-la-a-: فعل مضارع للشخص الثالث المفرد من صيغة G من المصدر
leqû
بمعنى أخذ ينظر

CDA,P. 179

a-ki-i -: حرف جر بمعنى مثل ينظر

CDA,P.9

١٥- da-a-tu₄: كلمة أكديّة من المصدر dātu بمعنى قرار أو مرسوم ينظر
CAD,D,P.123

٢IM 141933

Obv.

5 GIN₂ KU₃.BABBAR(kaspu) BABBAR(pešu)-u₂
ša₂ AŠ 1GIN₂ bit-qa
ša₂^{m.d} za-ba₄-ba₄-LUGAL-URU₃A-šu₂ ša₂
^{m.d} AG-NUMUN-MU AŠ muḥ-ḥi
^mu₂-su-ru-tu₂A-šu₂ ša₂^mu₂-su-ra-ak
5. AŠ^{iti} SIG₄ (simanu)KU₃.BABBAR a₄ GIN₂
BABBAR-u₂
ša₂ AŠ 1GIN₂ bit-qa i-nam-din

Rev.

^{lu}2mu-kin-nu ^mKUR-GAL-SUR(eṭir)
u ^mKUR-GAL-di-i-ni DUMU.MEŠ
ša₂^mKUR-GAL-kin-ni
10. ^maq-bi-DINGIR-MEŠ A-šu₂ ša₂^{m.d}IM-DU₃(ibni)
^{lu}2UMBISAG ^{m.d} AG-it-tan-nu A-šu₂ ša₂
^mAG-SUR(eṭir)-ZI.MEŠ URU E₂
^mAD-ra-am^{iti} BAR(nisannu)
UD.24.KAM MU.32.KAM

le.edg

15. ^mda-ru-ma-aš₂-šu₂
LUGAL E^{ki} u KUR.KUR.MEŠ

النص رقم (٢)

ترجمة النص الى العربية

الوجه:-

- ١- ٥ شيقل فضة بيضاء و ١ و ٨/١ الشيقل
- ٢- عائدة للسيد زابا شار أوصر ابن
- ٣- السيد نابو زير أدن من قبل
- ٤- السيد أوسوروتو ابن السيد أوسوراك
- ٥- في شهر سيمانو (الشهر الثالث) فضة ٥ شيقل
- ٦- و ١ شيقل و ثمن سيدفع

القفا

- ٧- الشهود السيد أمورو أيطر
- ٨- والسيد أمورو ديني أبناء
- ٩- السيد أمورو كيني
- ١٠- السيد أقبي أيلي ابن السيد أدد أبن
- ١١- الناسخ السيد نابو أيتانو ابن
- ١٢- السيد نابو أيطر نبشاتي، مدينة بيت
- ١٣- السيد أبيرام في شهر نيسانو (الشهر الاول)
- ١٤- في اليوم الرابع والعشرين ، السنة الثانية والثلاثين
- الحافة اليسرى ١٥- السيد داروماشو
- ١٦- ملك بابل والبلدان

المضمون العام :- نص يتضمن عقد دين ، الدائن السيد زبابا شار أوصر ابن السيد نابو زيرادن والمدين له السيد أوسو روتو ابن السيد أوسورك والدين عبارة عن ٥ شيقل وثمان الشيقل من الفضة البيضاء سيدفع

٣ IM. 141991

Obv.

a-ta-ri ša₂ KU₆.HI.A(nunu) ša₂ i-na

[x]-mar?-ra-a-at ša₂E₂ ri-e-du-tu₄

ša₂ŠU^{ll m.d}za-ba₄-ba₄-LUGAL-URU₃^{lu2}GAL E₂

ša₂ E₂ ri-e-du-tu₄^{m.d}za-ba₄-ba₄-LUGAL-URU₃

5. a-na GIŠ.BAN₂ a-na MU.AN.NA(šattussu) 1/3
MA.NA

KU₃.BABBAR BABBAR-u₂ša₂ AŠ 1 GIN₂ bit-qa
nu-uh-ḥu

a-na^{m.d}KUR.GAL.MU DUMU ša₂^mri-mut-
DINGIR

id-di-in^r ul-tuⁱ ZIZ₂ (šabaṭu) MU20+1?KAM

a-ta-ri AŠ IGI^{m.d}KUR.GAL.MU [xx]

10. 1/3 MA.NA KU₃.BABBAR BABBAR-u₂ša₂ AŠ 1
GIN₂ bit-qa

GIŠ.BAN₂ša₂ MU.22.KAM ša₂^r DU?¹ [xx]

Rev.

^{m.d}KUR.GAL.MU^{lu2} mu-kin-nu

^mri-man-ni-AN.ŠAR(Iššar) DUMU ša₂^{m.d}AG-
NUMUN-BA?

MU.^dAGDUMU ša₂^mba-ni-ia

15. ri-ḥi-e-tu₄DUMU ša₂^mIR-^dBE(Ea)

^mUD?-DU? ^dAG? / u₂DUMU ša₂^mri-mut- ^dBE

^{m.d}BE-NUMUN-BA DUMU ša₂^mri-mut- ^dBE

^{lu2}UMBISAG [^m xxx] DUMU ša₂^mu₂-bar

النص رقم ٣

ترجمة النص الى العربية

الوجه

- ١- الفائض من السمك الى
 - ٢- بيت الريديتو
 - ٣- تحت سلطة السيد زبابا شار أوصر كبير بيت
 - ٤- العائد لبيت الريديتو السيد زبابا شار أوصر
 - ٥- الى سوتي (وحدة قياس) سنويا ، ٣/١ منا
 - ٦- فضة بيضاء و ١ شيقل وثمان قطع
 - ٧- الى السيد أمورو أدن أبن السيد ريموت أيل
 - ٨- دفع ، حتى شهر شباطو (الشهر الحادي عشر) السنة الحادية والعشرون
 - ٩- الفائض أمام السيد أمورو أدن
 - ١٠- ثلث منا فضة بيضاء و ١ شيقل وثمان الشيقل
 - ١١- سوتو السنة الثانية والعشرون
- القفا
- ١٢- السيد أمورو أدن الشهود
 - ١٣- السيد ريماني أيشار أبن السيد نابو زير أقيشا
 - ١٤- السيد أدن نابو أبن السيد بانيبيا

١٥- السيد ريخيتو أبين السيد أراد أيا

١٦- السيد أود دو نابو أبين السيد ريموت أيا

١٧- السيد أيا زير أقيشا أبين السيد ريموت أيا

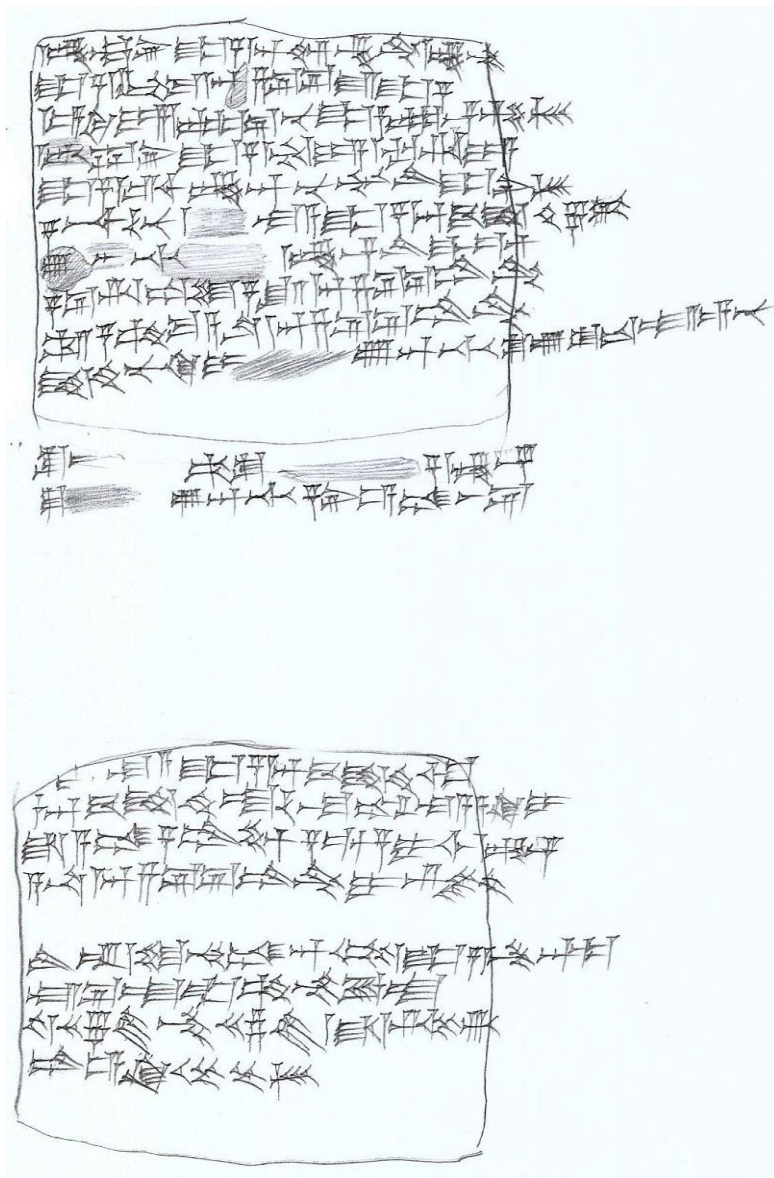
١٨- الناسخ-----أبن السيد أويار

المضمون العام :- نص يتضمن عقد أيجار المؤجر السيد زبابا شار أوصر
كبير بيت والريديتو والمستأجر السيد أمورو أدن أبين السيد ريموت أي والايجار
عبارة عن فائض من السمك

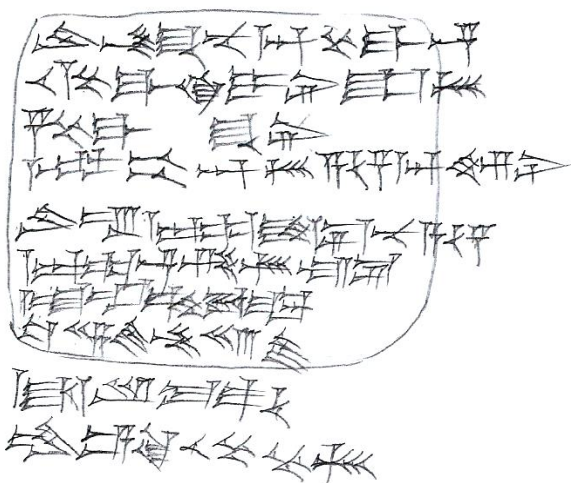
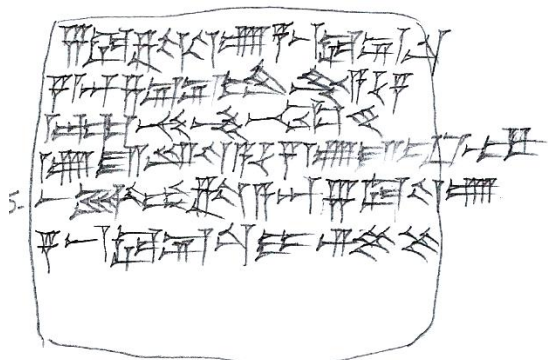
المصادر

- 1- AHW : W.von Soden Akkadisches Handwörterbuch (Wiesbaden 1959)
- 2- CAD : The Assyrian Dictionary of the University of Chicago (Chicago1956)
- 3- CDA: A Concise Dictionary of Akkadian
- 4- GAG: Von Soden,W.,Grundriss der Akkadischen Grammatik
- 5- Nielsen , J , Sons and Descendants A social History of kin Groups and family Names in the Early Neo-Babylonian period

1-IM 142017



2-IM 141933



3-IM 141991

